

Graziadei, Daniel

Monographien | monographs | monographies | monografías | monografie:

M2

Insel(n) im Archipel. Zur Verwendung einer Raumfigur in den zeitgenössischen anglo-, franko- und hispanophonen Literaturen der Karibik. Paderborn: Fink, 2017. [überarbeitete und erweiterte Dissertation]

M1

McOndo, Crack und Avant-Pop. Neueste Entwicklungen der spanischsprachigen und englischsprachigen Literatur der Americas. Saarbrücken: VDM, 2008. [Magisterarbeit]

Herausgeberschaften | editor | directeur de publication | editor | curatore:

Hg3

mit/with/avec/con/con Michael Rössner:

La Narración entre lo Fantástico y la Posmodernidad: Adolfo Bioy Casares y Julio Cortázar. Hildesheim: Olms Weidmann 2020.

Hg2

mit/with/avec/con/con Federico Italiano, Christopher F. Laferl, Andrea Sommer-Mathis:

Mythos – Paradies – Translation. Kulturwissenschaftliche Perspektiven. Bielefeld: transcript 2018.

Hg1

mit/with/avec/con/con Conceicao Cunha, Sylvia Jaki, Louisa Söllner, Sören Stange und Tanja Pröbstl:

Über Grenzen sprechen. Mehrsprachigkeit in Europa und der Welt. Würzburg: Königshausen und Neumann 2012.

Artikel | articles | articles | ensayos | saggi

A25

“¡Islas Fantásticas! Espacialidades insulares entre lo (neo-)fantástico y la posmodernidad en las obras de Adolfo Bioy Casares y Julio Cortázar” en: Graziadei, Daniel; Rössner, Michael (eds.) *La Narración entre lo Fantástico y la Posmodernidad: Adolfo Bioy Casares y Julio Cortázar*. Hildesheim: Olms Weidmann 2020, 73–96.

A24

“[Caribbean Snow and Ice: Exploring Literary Tropical: Arctic Island Relations](#)” in: *Shima* 14.1 (2020), 10-29.

A23

“Darkness, Obscurity, Opacity: Ecology in Translation” in: Italiano, Federico (ed.) *The Dark Side of Translation*. London and New York: Routledge 2020, 126-141.

A22

“‘Come see my land’: Watching the Tropical Island Paradise Die in Poetry” in: Riquet, Johannes; Heusser, Martin (eds.) *Imaging Identity. Text, Mediality and Contemporary Visual Culture*. Cham: Palgrave Macmillan 2019, 279-299.

A21

„Mystische Rupturen im Grenzgebiet“ in: Dünne, Jörg; Hahn, Kurt; Schneider, Lars (Hg.): *Lectiones difficiliores - Vom Ethos der Lektüre*. Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag 2019, 261-267.

A20

“Donne Decolonized: The Sinking of the Island of Conviviality into the Mare Tenebrosum” in: Bandau, Anja; Brüske, Anne; Ueckmann, Natascha (eds.) *Relaciones y Desconexiones – Relations et Déconnexions – Relations and Disconnections*. Heidelberg: Heidelberg University Publishing 2018, 297-315. <https://heiup.uni-heidelberg.de/reader/download/314/314-69-82633-1-10-20181024.pdf>

A19

„»Das Eisen mit Ton vermischt« Translatio imperii als Kreolisierung der Tropen“ in: Graziadei, Daniel; Italiano, Federico; Laferl, Christopher F.; Sommer-Mathis, Andrea (Hg.): *Mythos – Paradies – Translation. Kulturwissenschaftliche Perspektiven*. Bielefeld: transcript. 2018, 303-318.

A18

„Les îles d’Ormerod : relations entre le souffle du conteur, le cri du monde et la parole qui se déroule“ en: Ette, Ottmar; Müller, Gesine (eds.) “Les Antilles et les littératures du monde” en: *lendemains* 42.168, 2017, 49-59.

A17

“Umorismo: fraintendimenti e contrari per una convivenza pacifica” in: Sorrentino, Alessandra; Rössner, Michael; De Michele, Fausto; Caponi; Maria Gabriella (ed.) *Pirandello e un mondo da ri-disegnare*. Oxford et al: Peter Lang, 2017, 73-123.

A16

mit/with/avec/con/con Britta Hartmann, Ian Kinane, Johannes Riquet u. Barney Samson: "Island metapoetics and beyond: introducing island poetics, Part II." *Island Studies Journal* 12.2, 2017. <https://doi.org/10.24043/isj.29> [peer reviewed]

A15

mit/with/avec/con/con Britta Hartmann, Ian Kinane, Johannes Riquet u. Barney Samson: "On sensing island spaces and the spatial practice of island-making: introducing island poetics, Part I." *Island Studies Journal* 12.2, 2017. <https://doi.org/10.24043/isj.28> [peer reviewed]

3

A14

"Towards an Ethics of Intercultural Misunderstandings" in: *Primerjalna književnost* (Ljubljana) 40.2 2017, 109-122. [peer reviewed]

A13

„Die Grenze am Massaker-Fluss: Transmediale Textgräber der hispaniolischen Literaturen“ in: Febel, Gisela; Ueckmann, Natascha (Hg.): *Une mémoire transmédiée. Littérature und Film in der Karibik und ihrer Diaspora*. Berlin: Frank & Timme. 2017, 243-260.

A12

"'Une goutte de désert jetée à l'eau': The Creation of Islands and Mythology in Contemporary Caribbean Anglophone and Francophone Poetry" in: Dautel, Katrin; Schödel, Kathrin (eds.). *Insularity: Representations and constructions of small worlds*. Würzburg: Königshausen u. Neumann. 2016, 237-250.

A11

„38. Nissopoiesis: Wie Robinsone ihre Inseln erzählen“ in: Dünne, Jörg; Mahler, Andreas (eds.) *Handbuch Literatur & Raum*. Berlin/Boston: DeGruyter. 2015, 421-430.

A10

"Superhéroes y Nazis 'latinoamericanos'" en: Hartwig, Susanne (ed.). *Culto del mal, cultura del mal. Realidad, virtualidad, representación*. Madrid: Iberoamericana. 2014, 169- 182.

A9

"Sapho's *Blaff de poisson* Followed by *Flan au coco* and a Bit of Slaver's Rum. The Fierce Questioning of the Purpose and Power of Fictional Caribbean Communion in Édouard Glissant's *Ormerod* and Fortuné Chalumeau's *Désirade, ô Serpente!*" in: Beushausen, Wiebke; Brüske, Anne; Commichau, Ana-Sofia; Helber, Patrick; Kloß, Sinah (ed.): *Caribbean Food Cultures. Culinary Practices and Consumption in the Caribbean and Its Diasporas*. Bielefeld: transcript. 2014, 89-112.

A8

"'Non tornò più' Zafferanetta, novella postcoloniale" in: *Pirandelliana* 7/2013, 155-164. [peer reviewed]

A7

"Islands in Translation. Some Observations on Insular Homelands in Translation from the Mediterranean to the Caribbean" in: *Civiltà del Mediterraneo* 23-24/2013, 191-209. [peer reviewed]

A6

“Geopoetics of the Island. Strategies against Iconic Isolation” in: Mastronunzio, Marco; Italiano, Federico (ed.): *Tra paesaggio e geopoetica. Studi di geo-grafia*. Mailland: Unicopli. 2011, 163-182.

A5

“Islas en el archipiélago o breve esbozo” en: Ette, Ottmar; Mackenbach, Werner; Müller, Gesine; Ortiz Wallner, Alexandra (eds.): *TransitAreas. Convivencias en Centroamérica y el Caribe. Un simposio transareal*. Berlin: edition tranvía / Verlag Walter Frey 2011, 242-251.

4

A4

„Inseln wie wir. Insularität im Blickpunkt zeitgenössischer karibischer Migrationsliteratur“ in: Wilkens, Anna E.; Ramponi, Patrick; Wendt, Helge (Hg.): *Inseln und Archipele. Kulturelle Figuren des Insularen zwischen Isolation und Entgrenzung*. Bielefeld: transcript 2011, 245-264.

A3

„2666 Formen der Angst“ in: Ebert, Lisanne; Gruber, Carola; Meisnitzer, Benjamin; Rettinger, Sabine (Hg.): *Emotionale Grenzgänge. Konzeptionalisierungen von Liebe, Trauer und Angst in Sprache und Literatur*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2010, 251-272.

A2

“Archipiélagos literarios” en: Gómez, Liliana; Müller, Gesine (eds.): *Relaciones Caribeñas. Entrecruzamientos de dos siglos. / Relations Caribéennes. Entrecroisements de deux siècles*. Frankfurt a.M. et.al.: Peter Lang 2010, 269-284.

A1

„Der Zauber der Grenze“ in: Becker, Lidia; Demeulenaere, Alex; Felbeck, Christine (Hg.): *Grenzgänger & Exzentriker. Beiträge zum XXV Forum Junge Romanistik in Trier (3.-6. Juni 2009)*. München: Martin Meidenbauer 2010, 175-195.

[im Erscheinen | soon to be printed | prochainement sous presse | próximamente en prensa | tra poco in stampa]

„Translating the Marvellous“ Konferenzbeitrag auf der Bi-Annual Conference of the International Association of Inter-American Studies „Transnational Americas: Difference, Belonging, Identitarian Spaces“ im Panel V: „Space and Aesthetics in (Cultural) Identity“ in Essen am 11. November 2010.

„On the Phenomena of Opacity and Misunderstanding from a Decolonizing Perspective“ Konferenzbeitrag in Zürich auf der internationalen Konferenz „Shifting Grounds“ am 26. November 2016.

„Per Missverständnis zu neuem Verständnis: Lazarillo, Periquillo und Wangrin“ Konferenzbeitrag in Zürich auf dem XXXV Romanistentag | Sektion 6 „Transkulturationen des Pikaresken in den romanischsprachigen Literaturen Afrikas und Lateinamerikas“ am 09.10.2017.

mit/with/avec/con/con Michael Rössner: „Die lateinamerikanische Literatur um die Jahrtausendwende und zu Beginn des 21. Jahrhunderts (1989-2019)“ in: Rössner, Michael (Hg.): *Lateinamerikanische Literaturgeschichte*. Stuttgart: Metzler.

„Maritime poetics of the Anthropocene in Contemporary Argentinian and German Poetry“ Konferenzbeitrag auf der Tagung „ Poetry today in Europe and Latin America – parallels, interactions, translations“ in Moskau am 11.12.2019.

„Untergehende Inseln des Zusammenlebens im Anthropozän“ Konferenzbeitrag bei der Tagung „Die Zukunft der Insel“ in Bad Homburg am 26.02.2020.

Rezensionen | recensions | recensions | reseñas | recensioni

„Ottmar Ette: ZusammenLebensWissen. List, Last und Lust literarischer Konvivenz im globalen Maßstab“ in: *Iberoromania* 68/1 (Juli 2011), S.84–88.

Akademische Übersetzungen | Academic Translations | trad. acad.

[im Erscheinen | soon to be printed | prochainement sous presse | próximamente en prensa | tra poco in stampa]

übersetzt aus dem Italienischen: Gianluca Solla „Nacht“

Dr. phil. Daniel Graziadei

Institut für Romanische Philologie der Ludwig-Maximilians-Universität München

Schellingstr. 33 RGB 4006

80799 München

https://www.romanistik.uni-muenchen.de/personen/wiss_ma/graziadei/index.html